

ZMLUVA

ktorá vznikla medzi:

Názov spoločnosti: Bodrogekőzi és Ungvidéki Közművelődési Intézet /
Kultúrne centrum Medzibodrožia a Použia
Sídlo: Slovensko – 077 01 Kráľovský
Chlmec, Majláthova ulica 1112/4
Evidenčné číslo/IČO: 35570911
DIČ: 2022114347
Zastúpená: Mgr. Andrea Pakostová
ako Objednávateľ,

a zo strany druhej

Názov spoločnosti: Szabó Erika EV
Sídlo: Maďarsko – 1077 Budapešť, Jósika
utca 10
Evidenčné číslo/IČO: 60612308
DIČ: 91174161-1-42
Zastúpená: Erika Szabó
ako Zmluvná strana – Mandatár,
za nasledovných podmienok:

1. Mandatár sa zaväzuje, že dňa 05-12-2025 od 17:30 hod. poskytne 50-minútové vystúpenie s produkciou LArtistic Társulat – Vianočný sen na adrese Jozefa Majlátha 1112/4, 077 01 Kráľovský Chlmec, Slovensko. (Kontaktná osoba na mieste: Mgr. Orsolya Filip, +421905223435)
2. Cena vystúpenia je 390 000 Ft + 0 % DPH, čo už zahŕňa aj cestovné náklady.
3. Technické podmienky: 4 ks URH mikrofónov, reproduktory, mixážny pult, pokiaľ možno 1 odposluchový reproduktor, laptop, prehrávač na USB kľúč, šatňa. Pred vystúpením žiadame 5–10 minút na zvukovú skúšku.
4. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť celkové náklady na vystúpenie na základe faktúry vystavenej Mandatárom po uskutočnení vystúpenia, a to do ôsmich dní bankovým prevodom.
5. Úlohou Objednávateľa je zabezpečiť vhodné technické podmienky (šatňu, vybavenie priestoru potrebné na uskutočnenie programu, bezchybné technické podmienky, povolenie na vjazd, vhodné parkovanie, v prípade potreby bezpečnostnú službu atď.).
6. Obidve strany sú oprávnené riadne odôvodnene definitívne zrušiť program. Strany môžu zrušenie akceptovať iba v tom prípade, ak je oznámené písomne. Pokiaľ Objednávateľ zruší program viac ako 30 dní pred dátumom programu, je povinný uhradiť 50 % ceny programu. Pokiaľ Objednávateľ zruší program 30 dní alebo menej pred dátumom programu, je povinný uhradiť 100 % ceny programu. Pokiaľ Mandatár zruší túto zmluvu viac ako 30 dní pred dátumom programu, je povinný uhradiť Objednávateľovi náklady a škodu súvisiacu s touto zmluvou, riadne preukázanú dokladmi a inými listinami, na základe faktúry, avšak tieto náklady podľa výslovnej dohody strán nesmú presiahnuť 50 % ceny programu určenej v tejto zmluve. Pokiaľ Mandatár zruší túto zmluvu 30 dní alebo menej pred dátumom programu, je povinný uhradiť Objednávateľovi náklady a škodu súvisiacu s touto zmluvou, riadne preukázanú dokladmi a inými listinami, na základe faktúry, avšak tieto náklady podľa výslovnej dohody strán nesmú presiahnuť 100 % ceny programu určenej v tejto zmluve.
7. Ak sa program z dôvodu zavineneho zo strany Objednávateľa nezačne v čase uvedenom v zmluve s viac ako 15-minútovým meškaním, alebo je prítomných menej ako 50 divákov, alebo ak má podujatie akýkoľvek politický či ideologický obsah, o ktorom umelec (umelci) nebol(i) vopred informovaný(i), umelec (umelci) sa môžu na mieste rozhodnúť pre neuskutočnenie vystúpenia; v takom prípade im patrí 100 % ceny programu. Cena programu nie je závislá od

výšky tržby, preto je potrebné uhradiť plnú sumu aj v prípade, že publikum nie je prítomné v dostatočnom počte.

8. V prípade zrušenia v deň podujatia, ako aj v prípade neuskutočnenia programu z dôvodu poveternostných podmienok (napr. dážď) alebo nedostatkov technických služieb, bude vyplatená celá suma uvedená v zmluve.

9. Umelec/umelci sú oslobodení od povinnosti uskutočniť dohodnuté vystúpenie v prípade riadne preukázanej choroby, úrazu, technickej poruchy alebo nezjazdnej cesty, ktoré znemožnia vykonanie vystúpenia.

10. Obidve strany sú oslobodené od povinnosti plniť túto zmluvu v prípade mimoriadnych, výnimočných, nepredvídateľných a neodvratiteľných vonkajších okolností a udalostí, ktoré nie sú stranám pripísateľné, ktorými nemohli kalkulovať ani ich ovplyvniť (napr. obmedzenia/úradné zákazy). V týchto prípadoch žiadna zo strán nezodpovedá za vzniknutú škodu.

11. Pokiaľ ide o otázky, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka. V prípade sporov sa strany uznávaním dohodnú na výlučnej príslušnosti Okresného súdu podľa sídla Mandatára.

12. Zvukový, televízny alebo obrazovo-zvukový (video) záznam z programu môže byť vyhotovený len s povolením umelca/umelcov.

13. Objednávateľ berie na vedomie, že na splnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy je Mandatár oprávnený využiť subdodávateľa.

Budapest, 19-11-2025

Objednávateľ

Mandatár

Zmluvu prosíme zaslať späť e-mailom do 48 hodín na adresu: iroda@dmf.hu.